KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 30.06.2004
KOM(2004) 448 v konečnom znení

2004/0137 (COD)

C6-0143/04

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o prevencii používania finančného systému na účely prania špinavých peňazí, vrátane financovania terorizmu

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÉ MEMORANDUM

Zhrnutie

Snaha spoločenstva bojovať proti praniu špinavých peňazí sa odráža v smerniciach z roku 1991 a 2001. Smernica z roku 1991 úzko sledovala odporúčania Finančnej akčnej pracovnej skupiny pre pranie špinavých peňazí (FATF), svetového štandardu v tejto oblasti.

Smernica z roku 1991 definovala pranie špinavých peňazí pokiaľ ide o drogové trestné činy a uvalila povinnosti výhradne finančnému sektoru. Zmena z roku 2001 rozšírila rozsah čo do zločinov a rozsah pokrytých profesií a aktivít.

Smernica z roku 2001 ponechala otvorenú presnú definíciu vážnych trestných činov a vyzvala Komisiu, aby v roku 2004 predložila ďalší návrh v danej veci.

V júni 2003 FATF revidovala svoje odporúčania, ktoré teraz pokrývajú financovanie terorizmu. Súčasný návrh smernice sa tiež odvoláva na boj proti financovaniu terorizmu a predvída zmeny revidovaných Štyridsiatich odporúčaní FATF, ktoré je potrebné vziať do úvahy.

Úvod

Snaha spoločenstva zamedziť praniu špinavých peňazí a bojovať proti nemu (snahám zločincov zakryť nezákonný pôvod výťažkov z trestnej činnosti) sa začala smernicou Rady 91/308/EHS o prevencii používania finančného systému na účely prania špinavých peňazí.

Smernica z roku 1991 vzala do úvahy hlavne Štyridsať odporúčaní Finančnej akčnej skupiny pre pranie špinavých peňazí (FATF), medzinárodného orgánu vedúceho globálne úsilie v tejto oblasti.

Smernica z roku 1991 žiadala členské štáty, aby zakázali pranie výťažkov z predaja drog, aby zaviazali svoj finančný sektor, aby identifikoval svojich klientov, viedol záznamy, zriaďoval postupy internej kontroly a oznamoval akékoľvek známky prania špinavých peňazí kompetentným orgánom.

Čoskoro sa zistilo, že obmedzenie na výťažok z predaja drog je príliš reštriktívne. Tiež sa zistilo, že sprísnenie kontrol vo finančnom sektore prinútilo tých, ktorí perú špinavé peniaze, aby hľadali alternatívne metódy prania špinavých peňazí.

V roku 1999 Komisia navrhla rozšírenie rozsahu trestných činov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, ktorým sa pod ňu dostal celý rad zraniteľných nefinančných aktivít a profesií.

Novelizačná smernica 2001/97/ES bola prijatá dňa 4. decembra 2001. V podstate sledovala návrh Komisie o pokrytí nefinančných činností a profesií. So zreteľom na pokrytie trestnej činnosti sa spolutvorcovia legislatívy rozhodli pokryť pranie výťažkov zo závažných trestných činov. Konečným prvkom v definícii, ktorá sa vzťahuje na trestné činy vytvárajúce „významné výťažky“ alebo „ktoré je možné trestať prísnym odsúdením na odňatie slobody”. Článok 1(E) uvádzal, že „členské štáty pred 15. decembrom 2004 zmenia definíciu uvedenú v tejto odrážke, aby sa táto definícia dostala do súladu s definíciou závažného trestného činu Spojenej činnosti 98/699/JHA” a Komisia bola vyzvaná, aby za tým účelom predložila svoj návrh.

Hoci neexistoval žiaden špecifický odkaz na financovanie terorizmu, členské štáty súhlasili, že koncept závažných trestných činov by mal pokrývať všetky trestné činy súvisiace s financovaním terorizmu. Nový návrh vytvára špecifický odkaz na pokrytie terorizmu a financovania terorizmu.

V júni 2003 FATF súhlasila s významnou revíziou Štyridsiatich odporúčaní, aby sa do úvahy vzali získané skúsenosti a rozšírené opatrenia potrebné na účinnejší boj proti tomuto javu.

V celom rade oblastí FATF výrazne rozšírila stupeň podrobností na svoje odporúčania, hlavne pokiaľ ide o identifikáciu klientov a overovanie, situácie, kde vyššie riziko prania špinavých peňazí môže odôvodniť zvýšené opatrenia a tiež situácie, kde znížené riziko môže odôvodniť menej prísne kontroly.

Členské štáty EU a Komisia veria, že Štyridsať odporúčaní FATF by sa malo aplikovať koordinovaným spôsobom na úrovni EÚ.

V záujme pochopiteľnosti bolo rozhodnuté, že sa zruší existujúca smernica a navrhne nový autonómny text. Východzí bod Komisie je, že nová smernica by mala stavať na súčasných acquis, a že existujúce ustanovenia, hlavne pokiaľ ide o zaobchádzanie s profesiami, by sa mali dostať do úvahy, kde je nutné tak učiniť.

Kontaktný výbor stratí svoj základ v zákone spoločenstva a bude potrebné zriadiť nový výbor. Komisii by mali byť udelené obmedzené vykonávacie právomoci v určitých technických oblastiach, a k tomuto cieľu by mal napomáhať nový Výbor pre prevenciu prania špinavých peňazí v súlade s ustanoveniami rozhodnutia 1999/468/ES.

Komentár k jednotlivým článkom návrhu

Článok 1

Pranie špinavých peňazí, ako je definované v smernici, by malo byť trestným činom. Aplikovanie trestných zákonných sankcií je nevyhnutné, aby sa zabezpečila účinnosť.

Nová definícia prania špinavých peňazí sa navrhuje špecificky tak, aby pokrývala financovanie terorizmu. Názov smernice naráža na „používanie finančného systému na účely prania špinavých peňazí, vrátane financovania terorizmu". Prípad prevedenia zákonného majetku na financovanie terorizmu sa teraz považuje za časť definície prania špinavých peňazí. Všetky následné odkazy na pranie špinavých peňazí preto zahŕňa aj financovanie terorizmu.

Článok 2

Nový návrh sa snaží o vyplnenie určitých medzier v pokrytí a o nasledovanie revidovaných Štyridsiatich odporúčaní FATF. Vytvára špecifický odkaz na fondy alebo spoločnosti, ktoré poskytujú služby a tiež zahŕňa sprostredkovateľov životného poistenia.

Teraz sa navrhuje, aby sa všetky osoby obchodujúce s tovarom alebo poskytujúce služby a prijímajúce hotovostné platby nad istú hranicu dostali pod záber smernice.

Článok 3

Tento článok s definíciami preberá všetky definície z predchádzajúcej smernice. Niektoré definície technicky upravuje, iné upravuje výrazne a tiež pridáva určité nové definície.

Definícia finančnej inštitúcie sa mení v súlade s prístupom, ktorý sleduje FATF. Akýkoľvek podnik vykonávajúci špecifikované línie finančného podnikania sa považuje z finančnú inštitúciu, ale členské štáty môžu smernicu neuplatňovať v situáciách s veľmi nízkym rizikom.

Pridané sú definície pre sprostredkovateľov poistenia, terorizmu, bezprostredného vlastníka, fondy alebo spoločnosti, ktoré poskytujú služby, politicky exponované osoby (PEO), finančnú spravodajskú jednotku, obchodný vzťah a banky prevzaté inými bankami za účelom predaja ich aktív.

Najvýznamnejšia zmena súvisí s definíciou trestnej činnosti. Terorizmus sa uvádza ako samostatný prvok a všetky závažné trestné činy, ako je definované v príslušnom nástroji tretieho piliera, by mali byť pokryté. Povedie to ku koordinovanejšiemu prístupu, hoci presné pokrytie v každom členskom štáte bude naďalej závisieť od príslušného národného trestného zákonníka.

Článok 5

Smernica 1991 uvádza, že klienti by mali byť identifikovaní pri „vstupe do obchodných vzťahov" a špecificky sa nezaoberá prípadom predtým existujúcich situácií. Nový text, založený na odporúčaniach FATF, jasne uvádza, že úverové a finančné inštitúcie nesmú viesť anonymné účty.

Článok 6 a 7

Tieto články sa podrobne zaoberajú rozsahom opatrení, ktoré inštitúcie a osoby, ktoré podliehajú smernici, musia aplikovať, aby sa uistili, že poznajú svojich klientov a chápu charakter ich finančných a podnikateľských činností. Charakter týchto nových ustanovení nie je radikálne odlišný od ustanovení obsiahnutých v predchádzajúcej smernici. Avšak v súlade s revidovanými odporúčaniami FATF nový návrh obsahuje podrobnejšie požiadavky. Je uvedené, že tieto postupy je možné realizovať na báze citlivej na riziko.

Dosť všeobecná požiadavka predchádzajúcej smernice o bezprostrednom vlastníctve sa už nepovažuje za dostatočnú. Osoby a inštitúcie podliehajúce smernici by sa mali presvedčiť, že sa uistili a chápu všetky vlastnícke situácie, na základe jasnej definície konceptu bezprostredného vlastníctva. Obzvlášť zložité alebo nejasné situácie by mali vyvolať dodatočnú ostražitosť.

Článok 8

Základným princípom je, že identifikácia klienta a overovanie by sa mali dokončiť pred zriadením obchodného vzťahu, ale teraz sa uvádza aj to, že obchodný vzťah sa môže začať, aj keď identifikačné procedúry naďalej prebiehajú. To napĺňa obavy, ktoré predniesli hlavne profesionáli. Zároveň je teraz jasne uvedené, že ak sa identifikácia klienta nedá nakoniec vykonať uspokojivým spôsobom, vzťah by sa mal ukončiť. Staré účty a vzťahy by sa tiež mali preskúmať vo vhodnom momente, ak by mohli predstavovať riziko prania špinavých peňazí.

Článok 9

Tento článok reprodukuje ustanovenia o identifikácii klienta pre kasína zo smernice z roku 2001.

Článok 10

Tento článok, orámovaný ako možnosť členského štátu, zavádza koncept zjednodušenej povinnej starostlivosti, ak existuje jasne znížené riziko prania špinavých peňazí a uvádza príklady. Aby sa zabezpečila koordinácia, články 37 a 38 ustanovujú, aby Komisia za pomoci nového výboru prijala vykonávacie opatrenia týkajúce sa vytvorenia kritérií pre určenie, ktoré situácie predstavujú nízke riziko prania špinavých peňazí.

Článok 11

Tiež existujú prípady, keď je riziko prania peňazí jasne väčšie a musí sa uplatniť zvláštna starostlivosť. Tento článok špecifikuje tri takého prípady ako minimum, konkrétne prípady, kde neexistuje bezprostredný kontakt s klientom, cezhraničné vzťahy korešpondenčného bankovníctva a vzťahy s politicky exponovanými osobami. Aj tu by mala byť Komisia za pomoci nového výboru schopná prijať vykonávacie opatrenia týkajúce sa vytvorenia kritérií pre určenie iných situácií, keď existuje potreba rozšírenej povinnej starostlivosti.

Články 12 až 16

Zbytočné zdvojenie postupov identifikácie klientov môže byť prekážkou pre zákonné podnikateľské alebo profesionálne aktivity. Toto sa napríklad týka prípadu, keď klienta predstavuje alebo uvádza jedna banka alebo právnik druhej banke alebo právnikovi. Často by malo byť umožnené akceptovať takýchto klientov bez obnovenej aplikácie postupov identifikácie klienta, pod podmienkou dodržania určitých bezpečnostných opatrení.

Článok 17

Tento článok reprodukuje ustanovenia predchádzajúcej smernice, ktoré vyžadujú, aby sa špeciálna starostlivosť venovala zložitým alebo neobvyklým transakciám. Užitočné usmernenie sa dá odvodiť z práce FATF v oblasti trendov a techník prania špinavých peňazí.

Články 18 až 22

Tieto články o ohlasovaní podozrivých transakcií vytvára špecifický odkaz na finančnú spravodajskú jednotku ako orgán zodpovedný za príjem a spracovanie takýchto správ. Definícia jednotky finančnej spravodajskej služby je prevzatá z rámcového rozhodnutia Rady 2000/642/JHA zo dňa 17. októbra 2000.

Ujednania o ohlasovaní pre právnické a iné profesie a príslušné bezpečnostné opatrenia sa preberajú bez zmeny zo smernice z roka 2001.

Článok 23

Je potvrdené, že ohlasovanie podozrenia na pranie špinavých peňazí nepredstavuje porušenie akejkoľvek povinnosti dodržiavania mlčanlivosti podľa trestného alebo občianskeho zákonníka. Odkaz na vytvorené hlásenia vytváraný v „dobrej viere“ sa nahrádza odkazom na hlásenia podané v súlade s požiadavkami smernice.

Článok 24

Ide o nové ustanovenie. Komisia si je vedomá toho, že zamestnanci boli vystavení hrozbám, pretože sa zistilo, že sú pôvodcami hlásenia orgánom, ktoré viedlo k vyšetrovaniu alebo stíhaniu. Hoci sa táto smernica nemôže snažiť o modifikáciu súdnych alebo trestných postupov členských štátov, tento článok je zradený, vzhľadom na dôležitosť tejto otázky alebo účinnosť smernice, aby pritiahol pozornosť členských štátov na tento vážny problém. Mali by robiť všetko, čo je v ich právomoci, aby zabránili ohrozeniu alebo prenasledovania zamestnancov.

Článok 25

Keď sa podá hlásenie o podozrivej transakcii, o tejto skutočnosti nesmie byť dotknutý klient informovaný. Možnosť členského štátu umožniť členom profesií konajúcich ako právni poradcovia, aby informovali svojho klienta o tom, že správa bola podaná, bola vynechaná, nakoľko nie je v súlade s revidovanými Štyridsiatimi odporúčaniami FATF. Je však špecifikované, že ak sa právni poradcovia budú snažiť o odradzovanie od nezákonnej činnosti, nebude sa to považovať za porušenie zákazu klienta varovať.

Články 26 až 29

Článok 26 potvrdzuje existujúcu povinnosť viesť záznamy po dobu minimálne piatich rokov. Článok 27 žiada úverové a finančné inštitúcie podliehajúce smernici, aby pokiaľ je to možné aplikovali povinnosti smernice týkajúce sa identifikácie klientov v ich pobočkách a dcérskych spoločnostiach mimo EÚ. Článok 28 uvádza, že úverové a finančné inštitúcie EÚ musia byť schopné plne a rýchlo reagovať na žiadosti finančnej spravodajskej jednotky alebo iných kompetentných orgánov o informácie o ich obchodných vzťahoch s menovanými právnickými alebo fyzickými osobami. Hoci Komisia v tomto štádiu nenavrhuje povinný register bankových účtov vo všetkých členských štátoch, nový návrh stanovuje ciele, ale ponecháva na každom jednotlivom členskom štáte, aby určila, ako sa majú dosiahnuť. Komisia bude monitorovať dopad tohto ustanovenia. Nakoniec, článok 29 žiada členské štáty, aby viedli vhodné štatistiky, hlavne o použití a výsledkoch získaných z hlásení podozrivých transakcií. Takéto informácie, ako aj spätná väzba spomenutá v článku 31, môžu byť motivujúcim faktorom pre tých, ktorí podliehajú smernici a môžu im pomôcť pri vytváraní účinnejších postupov.

Články 32 a 33

Tieto články žiadajú, aby zmenárne a fondy alebo spoločnosti, ktoré poskytujú služby podliehali povinnosti získavania licencií alebo registrácie, a aby boli kasína licencované. Členské štáty musia žiadať svoje kompetentné orgány, aby monitorovali dodržiavanie zákonov všetkými inštitúciami a osobami podriadenými smernici.

Články 34 až 36

Zameriava sa na otázku sankcií. Určitá aproximácia pristúpenia k sankciám za pranie špinavých peňazí a financovanie terorizmu už bola dosiahnutá rámcovým rozhodnutím Rady 2001/500/JHA o praní špinavých peňazí a rámcovým rozhodnutím Rady 2002/475/JHA o boji proti terorizmu. Článok 34 vyžaduje, aby členské štáty uvalili vhodné sankcie za porušenie národných vykonávacích opatrení prijatých v rámci smernice. Články 35 a 36 sa zaoberajú spoločenskou zodpovednosťou.

Články 37 a 38

Tento článok 37 ustanovuje oblasti, kde Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia v rámci postupu rozhodnutia 1999/468/ES, aby sa do úvahy vzal technický pokrok a zabezpečila jednotná aplikácia smernice.

Článok 38 zriaďuje nový Výbor pre prevenciu prania špinavých peňazí, ktorý nahrádza starý Kontaktný výbor. Komisia by mala, za pomoci tohto nového výboru, prijať vykonávacie opatrenia uvedené pod článkom 37.

Články 39 až 41

Článok 39 reprodukuje povinnosť predkladať periodické vykonávacie správy. Článok 40 ruší predchádzajúcu smernicu a odvoláva sa na pripojenú korelačnú tabuľku. Nakoniec, článok 41 ustanovuje 12-mesačné vykonávacie obdobie.

2004/0137 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o prevencii používania finančného systému na účely prania špinavých peňazí, vrátane financovania terorizmu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADY EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a hlavne jej článok 47(2), prvá a tretia veta a článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie[1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru[2],

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy[3],

keďže:

(1) Boj proti praniu špinavých peňazí je jedným z najúčinnejších prostriedkov odporu voči organizovaného zločinu. Okrem prístupu trestného práva aj preventívna snaha prostredníctvom finančného systému prináša výsledky.

(2) Spoľahlivosť, integrita a stability úverových a finančných inštitúcií a dôvera vo finančný systém ako celok by mohla vyť vážne ohrozená snahami kriminálnikov a blízkych spolupracovníkov alebo zakryť pôvod výťažkov z trestnej činnosti alebo smerovať zákonné peniaze na teroristické účely. Aby sa zabránilo prijatým opatreniam členských štátov brániť ich finančné systémy, ktoré by mohli byť v rozpore s fungovaním vnútorného trhu, konanie spoločenstva je v tejto oblasti nevyhnutné. .

(3) Aby mohli tí, čo perú špinavé peniaze, vykonávať trestné činnosti, mohli by sa pokúsiť získať výhodu zo slobody pohybu kapitálu a slobody poskytovať finančné služby, ktorých sa integrovaný finančná oblasť týka, ak sa na úrovni spoločenstva neprijmú koordinačné opatrenia.

(4) Aby sa týmto obavám dostalo odozvy, bola prijatá smernica Rady 91/308/EHS zo dňa 10. júna 1991 o prevencii používania finančného systému na účely prania špinavých

---

1 Ú.V. ES C , , s. .
2 Ú.V. ES C , , s. .
3 Ú.V. ES C , , s. .

peňazí[4]. Žiada členské štáty, aby zakázali pranie špinavých peňazí a zaviazali finančný sektor, ktorý zahŕňa úverové inštitúcie a celý rad iných finančných inštitúcií, aby identifikovali svojich klientov, viedli vhodné záznamy, vytvárali interné postupy pre školenie zamestnancov a stráž proti praniu špinavých peňazí a hlásenie akýchkoľvek náznakov prania špinavých peňazí kompetentným orgánom.

(5) Pranie špinavých peňazí sa obvykle vykonáva v medzinárodnom kontexte, aby sa dal lepšie zakryť kriminálny pôvod finančných prostriedkov. Opatrenia prijaté výhradne na národnej úrovni alebo dokonca úrovni spoločenstva bez toho, aby sa do úvahy vzala medzinárodná koordinácia a spolupráca, by mali veľmi obmedzené účinky. Opatrenia prijaté spoločenstvom v tejto oblasti by preto mali byť v súlade s ostatným konaním realizovaným na iných medzinárodných fórach. Konanie spoločenstva by malo pokračovať, aby sa vzalo do úvahy hlavne Štyridsať odporúčaní Finančnej akčnej skupiny pre pranie špinavých peňazí (ďalej len „FATF"), ktorá predstavuje najvyšší medzinárodný orgán aktívny v boji proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu. Keďže Štyridsať odporúčaní FATF bolo výrazne revidovaných a rozšírených v roku 2003, smernica spoločenstva by sa mala doviesť do súladu s novou medzinárodnou normou.

(6) Všeobecná dohoda o obchode v službách (GATS) umožňuje členom prijímať opatrenia, ktoré sú nutné na ochranu verejnej morálny, prevenciu podvodov, prijatie opatrení z opatrníckych dôvodov, vrátane zabezpečovania stability a integrity finančného systému.

(7) Hoci pôvodne existovalo obmedzenie na trestné činy súvisiace s drogami, v posledných rokoch sa objavil trend smerom k širšej definícii prania špinavých peňazí na základe širšieho rozsahu predikatívnych alebo základných trestných činov. Širší rozsah predikatívnych trestných činov umožňuje ohlasovanie podozrivých transakcií a medzinárodná spolupráca v tejto oblasti. Preto by sa mala definícia závažnej trestnej činnosti dostať do súladu s definíciou závažnej trestnej činnosti v rámcovom rozhodnutí Rady 2001/500/JHA zo dňa 26. júna 2001 o praní špinavých peňazí, identifikácií, sledovaní, zmrazovaní, prepadnutí a konfiškovaní prostriedkov a výťažkov z trestnej činnosti[5].

(8) Okrem toho, rozsah trestnej činnosti, ktorý zdôrazňuje definíciu prania špinavých peňazí, by sa mal rozšíriť, aby zahŕňal boj proti terorizmu a financovaniu terorizmu. Vskutku, zneužitie finančného systému na smerovanie peňazí pochádzajúcich z trestnej činnosti alebo dokonca čistých peňazí na teroristické účely predstavuje jasné riziko pre integritu, správne fungovanie, reputáciu a stabilitu finančného systému. Podľa toho by sa definícia prania špinavých peňazí mala zmeniť, aby pokrývala nielen manipuláciu s peniazmi odvodnými z trestnej činnosti, ale aj inkaso zákonných peňazí alebo majetku na teroristické účely. Okrem toho, terorizmus by mal tvoriť súčasť zoznamu závažných trestných činov.

(a) Všeobecná povinnosť prijať účinné, primerané a odradzujúce sankcie, spolu s povinnosťou kriminalizácie článku 1, znamená, že trestné sankcie by sa mali

---

[4] Ú.V. ES L 166, 28.6.1991, s. 77. Smernica v aktuálnom znení smernice 2001/97/ES Európskeho parlamentu a Rady (Ú.V. ES L 344, 28.12.2001, s. 76).

[5] Ú.V. ES L 182, 5.7.2001, s. 1.

uplatniť na fyzické osoby, ktoré porušia povinnosti týkajúce sa identifikácie klientov, vedenia záznamov a hlásenia podozrivých transakcií na účely prania špinavých peňazí, pretože sa musí mať za to, že takéto osoby sa podieľajú na činnosti prania špinavých peňazí.

(9) Smernica 91/308/EHS, prostredníctvom uvalenia povinnosti identifikovať klientov, obsahovala relatívne málo podrobností o príslušných postupoch. So zreteľom na rozhodujúci význam tohto aspektu prevencie prania špinavých peňazí je vhodné, v súlade s novými medzinárodnými normami, zaviesť špecifickejšie a podrobnejšie ustanovenia týkajúce sa identifikácie a overovania klientov a akéhokoľvek bezprostredného vlastníka. Za tým účelom je nevyhnutná presná definícia „bezprostredného vlastníka".

(10) Obyčajný zákaz prania špinavých peňazí nepostačuje a je nevyhnutné predvídať sankcie za trestné činy, aby sa zabezpečilo, že praniu špinavých peňazí, vrátane financovania terorizmu, je účinne zabránené. Preto by sa pranie špinavých peňazí malo stať trestným činom podľa legislatívy spoločenstva.

(11) Keďže sprísnenie kontrol vo finančnom sektore prinútilo tých, čo perú špinavé peniaze, aby hľadali alternatívne metódy utajenia pôvodu výťažkov z trestnej činnosti, povinnosti bojovať proti praniu špinavých peňazí by sa mali rozšíriť na sprostredkovateľov životného poistenia a fondy alebo spoločnosti, ktoré poskytujú služby.

(12) Smernica 91/308/EHS, v aktuálnom znení, dostala notárov a nezávislé právnické profesie do záberu režimu boja spoločenstva proti praniu špinavých peňazí; tento rozsah by mal byť udržiavaný v nezmenenej podobe v novej smernici; títo právnickí profesionáli, ako definujú členské štáty, podliehajú ustanoveniam smernice pri podieľaní sa na finančných alebo podnikových transakciách, vrátane poskytovania daňového poradenstva, kde existuje najväčšie riziko zneužitia týchto služieb právnických profesionálov na účely prania výťažkov z trestnej činnosti.

(13) Ak nezávislí členovia profesií poskytujúci právne poradenstvo, ktoré je zákonne uznávané a riadené, ako napríklad právnici, zisťujú právnu pozíciu klienta alebo zatupujú klienta v právnych konaniach, nebolo by vhodné uložiť podľa tejto smernice týmto právnickým profesionálom s ohľadom na tieto činnosti povinnosť hlásiť podozrenie na pranie špinavých peňazí. Mali by existovať výnimky z povinnosti hlásiť informácie získané alebo pred súdnym konaním, počas neho alebo po ňom, alebo počas zisťovania právnej pozície klienta. Preto by právne poradenstvo malo naďalej podliehať povinnosti dodržiavať profesionálnu mlčanlivosť, pokiaľ sa právny poradca nepodieľa na aktivitách prania špinavých peňazí, pokiaľ sa právne poradenstvo neposkytuje na účely prania špinavých peňazí, alebo pokiaľ právnik nevie, že klient hľadá právnu radu na účely prania špinavých peňazí.

(14) Priamo porovnateľné služby by mali mať to isté zaobchádzanie, ak ich poskytujú akíkoľvek profesionáli, na ktorých sa vzťahuje táto smernica. Aby sa zabezpečilo rešpektovanie práv ustanovených v Európskej konvencii pre ochranu ľudských práv a základných slobôd a Zmluve o Európskej únii, v prípade audítorov, externých účtovníkov a daňových poradcov, ktorí v niektorých členských štátoch môžu brániť alebo zastupovať klienta v kontexte súdnych konaní alebo zistiť právnu pozíciu

klienta, informácie, ktoré získali pri výkone týchto úloh, by nemali podliehať ohlasovacím povinnostiam v súlade so smernicou.

(15) Malo by sa uznávať, že riziko prania špinavých peňazí a financovania terorizmu nie je to isté v každom prípade. V súlade s prístupom založeným na riziku by sa mal do legislatívy spoločenstva zaviesť princíp, že vo vhodných prípadoch by mohla byť umožnená zjednodušená klientská povinná starostlivosť.

(16) Rovnako, legislatíva spoločenstva by mala uznávať, že určité situácie predstavujú väčšie riziko prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu; hoci musí byť vytvorená identita a podnikateľský profil všetkých klientov, existujú prípady, keď sa vyžadujú prísne postupy identifikácie a overovania klientov.

(17) Keďže uvedené obzvlášť platí v obchodných vzťahoch s jednotlivcami, ktorí zastávajú alebo zastávali dôležité verejné pozície, hlavne tými, ktoré pochádzajú z krajín, kde je rozšírená korupcia; takéto vzťahy môžu vystaviť finančný sektor hlavne významným rizikám pre reputáciu a/alebo právnym rizikám. Rozšírená pozornosť na takéto prípady je tiež odôvodnená medzinárodnou snahou bojovať proti korupcii.

(18) Opatrenia nutné na vykonávanie tejto smernice by sa mali prijať v súlade s nariadením Rady 1999/468/ES zo dňa 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre uplatňovanie vykonávacích právomocí udelených Komisiou[6].

(19) Keďže opatrenia nevyhnutné pre vykonávanie tejto smernice sú opatreniami všeobecného rozsahu v rámci významu článku 2 vyššie uvedenej smernice Rady, mali by sa prijať prostredníctvom regulačných postupov uvedených v článku 5 daného rozhodnutia. Pre tento cieľ by sa mal zriadiť nový Výbor pre prevenciu prania špinavých peňazí, ktorý nahrádza Kontaktný výbor pre pranie špinavých peňazí zriadený smernicou 91/308/EHS.

(20) Aby sa predišlo postupom opakovanej identifikácie klientov, ktoré vedú k omeškaniam a neúčinnosti v medzinárodnom obchode, je vhodné, pod podmienkou vhodných bezpečnostných opatrení, umožniť uvedenie klientov, ktorých identifikácia bola vykonaná niekde inde.

(21) Hlásenia podozrivých transakcií by sa mali podávať orgánom, ktoré sú zodpovedné za boj proti praniu špinavých peňazí. Takéto orgány sa teraz vo všeobecnosti označujú za finančné spravodajské jednotky a táto terminológia by sa tiež mala použiť v tejto smernici. Všetky členské štáty by mali mať finančnú spravodajskú jednotku a malo by byť jasné, že sa majú hlásiť aj pokusy o pranie špinavých peňazí.

(22) Existovalo mnoho prípadov zamestnancov, ktorí ohlásili svoje podozrenie na pranie špinavých peňazí, ktorí boli vystavení hrozbám alebo obťažovaniu. Hoci táto smernica nemôže zasahovať do súdnych konaní členských štátov, ide o veľmi dôležitú otázku pre účinnosť systému boja proti praniu špinavých peňazí. Členské štáty by si mali byť vedomé tohto problému a mali by robiť všetko, čo môžu, aby ochránili zamestnancov pre takýmto obťažovaním.

---

[6] Ú.V. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

(23) Pranie špinavých peňazí a financovanie terorizmu sú medzinárodné problémy a snaha o boj proti nim by mala byť globálna. Kde majú úverové a finančné inštitúcie spoločenstva pobočky a dcérske spoločnosti umiestnené v tretích krajinách, kde chýba legislatíva v tejto oblasti, mali by aplikovať štandard spoločenstva, aby sa predišlo aplikácii úplne odlišných noriem v rámci inštitúcie alebo skupiny inštitúcií, alebo ohlásia kompetentným orgánom členského štátu, ak je to nemožné.

(24) Je dôležité, aby úverové a finančné inštitúcie boli schopné rýchlo reagovať na žiadosti o informácie o tom, či udržiavajú obchodné vzťahy s menovanými osobami.

(25) Aby sa udržala mobilizácia inštitúcií a ostatných, ktorí sú vystavení legislatíve spoločenstva v tejto oblasti, k dispozícii by im mala byť daná spätná väzba, ak je to možné, kvôli užitočnosti a ďalšiemu sledovaniu hlásení, ktoré predkladajú. Aby to bolo možné, a aby sa dala sledovať účinnosť ich systémov boja proti praniu špinavých peňazí, členské štáty by mali viesť a zlepšovať príslušnú štatistiku.

(26) Dôležitosť boja proti praniu špinavých peňazí musí viesť členské štáty, aby zaviedli účinné, primerané a odrádzajúce sankcie v národnom práve pre nerešpektovanie národných ustanovení prijatých podľa tejto smernice. Keďže právnické osoby sú často zapojené do zložitých operácií prania špinavých peňazí, takéto sankcie by sa tiež mali upravovať v súlade s činnosťou vykonávanou právnickými osobami.

(27) So zreteľom na všetky podstatné zmeny, ktoré je nutné vykonať v smernici 91/308/EHS, táto by sa mala nahradiť z dôvodu zrozumiteľnosti.

(28) Keďže ciele tejto smernice nemôžu dostatočne dosiahnuť samotné členské štáty a preto je ich možné z dôvodu rozsahu a účinkov konania dosiahnuť na úrovni spoločenstva, spoločenstvo môže prijať opatrenia, v súlade s princípom podriadenosti, ako je uvedené v článku 5 zmluvy. V súlade s princípom primeranosti, ako je uvedené v danom článku, táto smernica nejde za rámec toho, čo je nutné, aby sa tieto ciele dosiahli.

(29) Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava princípy uznávané hlavne Chartou základných práv Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Kapitola I

Predmet, rozsah a definície

Článok 1

1. Členské štáty zabezpečia, že pranie špinavých peňazí je trestným činom.

2. Na účely tejto smernice sa bude za pranie špinavých peňazí považovať nasledovné konanie, ak je spáchané úmyselne:

(a) konverzia alebo prevod majetku, s vedomím, že takýto majetok je odvodený z trestnej činnosti alebo z úkonu podieľania sa na takejto činnosti, na účely utajenia alebo zakrytia nezákonného pôvodu majetku alebo napomáhania akejkoľvek osobe, ktorá je zapojená do sprostredkovania takejto činnosti, aby sa vyhla zákonným dôsledkom tohto konania;

(b) utajenie alebo zakrytie skutočného charakteru, zdroja, miesta, dispozície, pohybu, práv s ohľadom na majetok alebo jeho vlastníctvo, s vedomím, že takýto majetok je odvodený z trestnej činnosti alebo z úkonu podieľania sa na takejto činnosti;

(c) nadobudnutie, vlastníctvo alebo používanie majetku, s vedomím, že v čase prijatia je takýto majetok odvodený z trestnej činnosti alebo z úkonu podieľania sa na takejto činnosti;

(d) poskytnutie alebo zhromažďovanie zákonného majetku, akýmkoľvek spôsobom, so zámerom že by sa mal použiť alebo s vedomím, že sa použije, plne alebo sčasti, na terorizmus;

(e) podieľanie sa na akejkoľvek z akcií uvedených v predchádzajúcich odrážkach, spojenie s nimi alebo tajná dohoda o nich, pokus o ne a napomáhanie ich vykonávaniu, navádzanie na ne, ich umožňovanie a poradenstvo súvisiace s nimi.

Vedomosť, zámer alebo účel požadovaný ako prvok aktivít uvedených v prvom pododseku sa dá vydedukovať z objektívnych skutočných okolností.

Pranie špinavých peňazí sa bude takto považovať dokonca, keď boli činnosti, ktoré vytvorili majetok, ktorý sa mal prať, na území iného členského štátu alebo na území tretej krajiny.

Článok 2

1. Táto smernica sa bude aplikovať na nasledovné inštitúcie a osoby:

(1) úverové inštitúcie;

(2) finančné inštitúcie;

(3) nasledovné právnické alebo fyzické osoby konajúce pri výkone svojich profesionálnych aktivít:

(a) audítorov, externých účtovníkov a daňových poradcov;

(b) notárov a iných nezávislých právnických profesionálov, ak sa podieľajú, či už konaním v mene alebo za klienta v akejkoľvek finančnej alebo realitnej transakcii, alebo asistovaním pri plánovaní alebo vykonávaní transakcií pre svojich klientov, ktoré sa týkajú:

(i) kupovania a predávania nehnuteľností alebo podnikateľských subjektov;

(ii) spravovania peňazí, cenných papierov alebo iných aktív klientov;

(iii) otvárania alebo spravovania bankových, úsporných účtov alebo účtov cenných papierov;

(iv) organizovania príspevkov potrebných pre vytvorenie, prevádzku alebo riadenie spoločností;

(v) vytvárania, prevádzky alebo riadenia fondov, spoločností alebo podobných štruktúr;

(c) fondy alebo spoločnosti, ktoré poskytujú služby, na ktoré sa ešte nevzťahujú body (a) alebo (b) ;

(d) sprostredkovateľov poistenia, keď konajú s ohľadom na životné poistenie a iné poistenie súvisiace s investíciami;

(e) realitných agentov;

(f) ostatné osoby obchodujúce s tovarom alebo poskytujúce služby, ak je platba realizovaná v hotovosti a vo výške EUR 15 000 alebo viac, ak je transakcia vykonaná jedinou operáciou alebo niekoľkými operáciami, ktoré sa zdajú byť prepojené;

(g) kasína.

2. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatniť túto smernicu v prípade finančných inštitúcií, ktoré sa angažujú vo finančnej činnosti na zriedkavej alebo veľmi obmedzenej báze, a kde existuje malé riziko výskytu prania špinavých peňazí.

Článok 3

Na účely tejto smernice sa použijú nasledovné definície:

(1) „úverová inštitúcia" znamená úverovú inštitúciu, ako je definované v prvom pododseku článku 1(1) smernice 2000/12/ES Európskeho parlamentu a Rady[7], vrátane pobočiek úverových inštitúcií v rámci významu článku 1(3) danej smernice nachádzajúcich sa v spoločenstve, ktoré majú svoje centrály v spoločenstve alebo mimo neho;

(2) „finančná inštitúcia" znamená:

(a) podnik iný než úverová inštitúcia, ktorý vykonáva jednu alebo viac operácií uvedených v bodoch 2 až 12 a bode 14 prílohy I k smernici 2000/12/ES, vrátane činností zmenární a úradov pre prevod alebo úhradu finančných prostriedkov;

(b) poisťovňu, riadne oprávnenú v súlade so smernicou 2002/83/ES Európskeho parlamentu a Rady[8], pokiaľ vykonáva činnosti, na ktoré sa vzťahuje táto smernica;

(c) investičnú firmu, ako je definované v článku 4(1) smernice 2004/39/ES Európskeho parlamentu a Rady[9];

(d) podnik kolektívneho investovania, ktorý ponúka svoje jednotky alebo podiely;

---

7 Ú.V. ES L 126, 26.5.2000, s. 1.
8 Ú.V. ES L 345, 19.12.2002, s. 1.
9 Ú.V. ES L 145, 30.4.2004, s.1

(e) pobočky inštitúcií uvedených v bodoch (a) až (d), keď sa nachádzajú v spoločenstve, finančných inštitúcií, ktorých centrály sú v spoločenstve alebo mimo neho;

(3) „sprostredkovateľ poistenia" znamená sprostredkovateľa poistenia, ako je definované v článku 2(3) smernice 2002/92/ES Európskeho parlamentu a Rady[10] ;

(4) „terorizmus" znamená akékoľvek trestné činy v rámci významu článkov 1 až 4 rámcového nariadenia Rady 2002/475/JHA[11];

(5) „majetok" znamená majetok všetkého druhu, hmotný alebo nehmotný, hnuteľný alebo nehnuteľný a právne dokumenty alebo nástroje v akejkoľvek forme vrátane elektronickej alebo digitálnej, ktoré dokazujú právny titul k takémuto majetku alebo podiel na ňom.

(6) „trestná činnosť"' znamená akékoľvek trestné zapojenie sa do páchania závažného trestného činu.

(7) „závažné trestné činy" znamenajú prinajmenšom:

(a) terorizmus;

(b) akékoľvek trestné činy definované v článku 3(1)(a) Konvencie Organizácie spojených národov z roku 1988 proti nezákonnému pašovaniu narkotík a psychotropných látok;

(c) činnosti kriminálnych organizácií, ako je definované v článku 1 Spoločného konania 98/733/JHA[12];

(d) podvod, prinajmenšom závažný, ako je definované v článku 1(1) a článku 2 Konvencie o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev[13];

(e) korupciu;

(f) všetky trestné činy, ktoré sa trestajú odňatím slobody alebo príkazom k väzbe na maximálne viac než jeden rok, alebo pokiaľ ide o štáty, ktoré majú minimálnu hranicu pre trestné činy vo svojom právnom systéme, všetky trestné činy, ktoré sa trestajú odňatím slobody alebo príkazom k väzbe na minimálne viac než šesť mesiacov.

(8) „bezprostredný vlastník" znamená

(a) fyzická osoba, ktorá nakoniec, priamo alebo nepriamo, vlastní alebo kontroluje 10 % alebo viac akcií alebo hlasovacích práv právnickej osoby, alebo ktorá inak uplatňuje porovnateľný vplyv na riadenie právnickej osoby, inej než spoločnosti kótovanej na úradnej burze cenných papierov, ktorá podlieha požiadavkám prezradiť informácie v súlade s legislatívou spoločenstva alebo podlieha ekvivalentným medzinárodným normám;

(b) fyzická osoba, ktorá je konečným príjemcom, priamym alebo nepriamym, najmenej 10 % majetku nadácie, fondu alebo podobný právny subjekt alebo ten, kto vykonáva vplyv nad porovnateľným množstvom majetku nadácie, fondu alebo podobného právneho subjektu,

---

10 Ú.V. ES L 9, 15.1.2003, s. 3.
11 Ú.V. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.
12 Ú.V. ES L 351, 29.12.1998, s. 1.
13 Ú.V. ES C 316, 27.11.1995, s. 48.

iného než spoločnosti kótovanej na úradnej burze cenných papierov, ktorá podlieha požiadavkám prezradiť informácie v súlade s legislatívou spoločenstva alebo podlieha ekvivalentným medzinárodným normám;

(c) fyzická osoba, v mene ktorej sa vykonáva transakcia alebo činnosť;

(9) „fond a spoločnosti, ktoré poskytujú služby" znamenajú akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá prostredníctvom podniku poskytuje ktorúkoľvek z nasledovných služieb tretím stranám:

(a) zakladanie spoločností alebo iných právnických osôb;

(b) konanie ako riaditeľ alebo tajomník spoločnosti, spoločník v združení alebo v podobnej pozícii vo vzťahu k iným právnickým osobám, alebo dohodnutie inej osoby na takéto konanie;

(c) poskytnutie sídla; obchodnej adresy alebo ubytovania, korešpondenčnej alebo správnej adresy pre spoločnosť, združenie alebo akúkoľvek inú právnickú osobu alebo subjekt;

(d) konanie ako správca expresného fondu alebo podobného právneho subjektu, alebo dohodnutie inej osoby na takéto konanie;

(e) konanie ako poverený akcionár pre inú osobu, alebo dohodnutie inej osoby na takéto konanie;

(10) „Politiky exponované osoby" znamená fyzické osoby, ktorým je alebo bola udelená prominentná verejná funkcia, a ktorých významné alebo zložité finančné alebo obchodné transakcie môžu predstavovať zvýšené riziko prania špinavých peňazí a blízki členovia rodiny alebo blízki spolupracovníci takýchto osôb;

(11) „Obchodný vzťah" znamená obchodný, profesionálny alebo komerčný vzťah, od ktorého sa očakáva v čase zriadenia kontaktu, že bude podstatnou súčasťou trvania;

(12) „Banka prevzatá inými bankami za účelom predaja jej aktív " znamená úverovú inštitúciu založenú v jurisdikcii, v ktorej nie je fyzicky prítomná, ktorá angažuje významných intelektuálov a vedenie, a ktorá nie je prepojená s regulovanou finančnou skupinou.

Článok 4

Členské štáty môžu prijať alebo ponechať v účinnosti prísnejšie ustanovenia v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica, aby sa predišlo praniu špinavých peňazí.

Kapitola II

Povinná starostlivosť o zákazníka

ODDIEL 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 5

Členské štáty zakážu svojim úverovým a finančným inštitúciám viesť anonymné účty, anonymné vkladné knižky alebo účty na fiktívne mená.

Článok 6

Inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, budú uplatňovať postupy povinnej starostlivosti o zákazníka na základe dokumentov, údajov alebo informácií zo spoľahlivého nezávislého zdroja v nasledovných prípadoch:

(a) pri zriaďovaní obchodného vzťahu;

(b) pri vykonávaní príležitostných transakcií rovnajúcich sa čiastke EUR 15 000 alebo viac, ak sa transakcia vykonáva ako jediná operácia alebo v niekoľkých operáciách, o ktorých sa zdá, že sú prepojené;

(c) ak existuje podozrenie na pranie špinavých peňazí, bez ohľadu na akékoľvek odchýlenie, výnimku alebo prah;

(d) ak existujú pochybnosti o pravosti alebo adekvátnosti predtým získaných identifikačných údajoch o klientoch.

Článok 7

1. Postupy povinnej starostlivosti o klientov budú zahŕňať nasledovné činnosti:

(a) identifikácia klienta a overenie totožnosti klienta;

(b) identifikácia, kde je to vhodné, bezprostredného vlastníka a prijatie primeraných opatrení na overenie totožnosti bezprostredného vlastníka tak, aby bolo inštitúcia alebo osoba presvedčená, že vie, kto je bezprostredným vlastníkom, vrátane, pokiaľ ide o právnické osoby, fondov a podobných ustanovení, prijímanie primeraných opatrení na pochopenie vlastníckej a riadiacej štruktúry klienta;

(c) získanie informácií o účele a plánovanom charaktere obchodného vzťahu;

(d) vykonávanie neprerušenej starostlivosti týkajúcej sa obchodného vzťahu vrátane dôkladného preskúmania transakcií vykonávaných počas trvania daného vzťahu, aby sa zabezpečilo, že vykonávané transakcie sú v súlade s vedomosťami inštitúcie alebo osoby o klientovi, profilom obchodu a rizika, vrátane, kde je to nutné, zdroja finančných prostriedkov a zabezpečenia, že držané dokumenty, údaje alebo informácie sú vedené v aktuálnom stave.

2. Inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, budú uplatňovať požiadavky povinnej starostlivosti o každého klienta v odseku 1, ale môžu určiť rozsah takýchto opatrení na základe citlivom na riziko v závislosti na type klienta, obchodného vzťahu, produktu alebo transakcie.

3. So zreteľom na službu prevodu peňazí uvedenú v bode 4 prílohy I k smernici 2000/12/ES sa použijú špeciálne ustanovenia o identifikácii klienta ustanovené v nariadení …..Európskeho parlamentu a Rady o informáciách o platiteľovi sprevádzajúcich bezhotovostné prevody vykonané odosielateľmi peňazí.

Článok 8

1. Členské štáty budú žiadať, aby inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, uplatňovali povinnú starostlivosť o klientov pred zriadením obchodného vzťahu alebo počas neho alebo pred vykonaním transakcie pre príležitostných klientov alebo počas neho.

2. Členské štáty budú žiadať, aby ak je predmetná inštitúcia alebo osoba neschopná dodržať body (a), (b) a (c) článku 7(1), nemohla otvoriť účet, zriadiť obchodný vzťah alebo vykonať transakciu, alebo aby ukončila obchodný vzťah a zváži predkladanie hlásení finančnej spravodajskej jednotke v súlade s článkom 19 vo vzťahu ku klientovi.

3. Členské štáty budú žiadať, aby inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, uplatňovali postupy povinnej starostlivosti o klienta nielen na všetkých nových klientov, ale vo vhodnej dobe aj na existujúcich klientov na báze citlivej na riziko.

Článok 9

1. Členské štáty budú žiadať, aby všetci klienti kasín boli identifikovaní a ich totožnosť bola overená, ak si zakúpia alebo vymenia hracie žetóny s hodnotou EUR 1 000 alebo viac.

2. Bude sa mať za to, že kasína, ktoré podliehajú štátnemu dozoru za každej okolnosti spĺňajú povinnosť povinnej starostlivosti o klienta, ak registrujú, identifikujú a overujú totožnosť svojich klientov okamžite pri vstupe alebo pred ním, bez ohľadu na výšku zakúpených hracích žetónov.

ODDIEL 2

ZJEDNODUŠENÁ POVINNÁ STAROSTLIVOSŤ O KLIENTA

Článok 10

1. Odchylne od článkov 6, 7 a 8(2) členské štáty môžu umožniť inštitúciám a osobám, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby neuplatňovali povinnú starostlivosť o klienta s ohľadom na klientov, ktorí predstavujú nízke riziko prania špinavých peňazí, ako napríklad:

(a) úverové a finančné inštitúcie z členských štátov alebo z tretích krajín za predpokladu, že podliehajú požiadavkám boja proti praniu špinavých peňazí v súlade s medzinárodnými normami a ich dodržiavanie týchto požiadaviek je kontrolované;

(b) spoločnosti kótované na burze, s ktorých cennými papiermi je možné obchodovať na regulovanom trhu v rámci významu smernice 2004/39/EHS v jednom alebo viacerých členských štátoch a spoločností kótovaných na burze z tretích krajín, ktoré podliehajú požiadavkám prezrádzať informácie v súlade s legislatívou spoločenstva;

(c) bezprostrední vlastníci spoločných účtov vedených notármi a inými nezávislými právnickými odborníkmi z členských štátov, alebo z tretích krajín za predpokladu, že podliehajú požiadavkám boja proti praniu špinavých peňazí v súlade s medzinárodnými normami a ich dodržiavanie týchto požiadaviek je kontrolované.

2. Členské štáty a Komisia sa budú navzájom informovať o prípadoch, keď majú za to, že tretia krajina neplní podmienky ustanovené v odseku 1(a), (b) alebo (c).

3. Odchylne od článkov 6, 7 a 8(2), členské štáty môžu umožniť inštitúciám a osobám, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby neuplatňovali povinnú starostlivosť o klienta s ohľadom na produkty a transakcie, ktoré predstavujú nízke riziko prania špinavých peňazí, ako napríklad:

(a) poistky životného poistenia, kde ročné poistné nepresahuje EUR 1 000 alebo jednorázové poistné nepresahuje EUR 2 500;

(b) poistky pre penzijné schémy, ak v nich nie je žiadna klauzula o odkúpení a poistka sa nedá použiť ako banková záruka;

(c) penzijná schéma, schéma doplnkového dôchodkového poistenia alebo podobná schéma, ktorá poskytuje výhody pri odchode zamestnancov do dôchodku, ak sa príspevky realizujú prostredníctvom zrážok zo mzdy a pravidlá schémy nepovoľujú postúpenie podielu člena v schéme;

(d) elektronické peniaze, ako je definované v článku 1 smernice 2000/46/ES[14], kde sú stanovené nízke limity pre vystavené čiastky, čiastku, ktorá sa dá ukladať do elektronického zariadenia alebo veľkosť povolených transakcií.

---

[14] Ú.V. ES L 275, 27.10.2000, s. 39.

Článok 10a

Ak Komisia prijme rozhodnutie podľa prvého pododseku článku 37(3), členské štáty zakážu inštitúciám a osobám, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, uplatňovať zjednodušenú povinnú starostlivosť na úverové a finančné inštitúcie alebo spoločnosti kótované na burze z dotknutej tretej krajiny.

ODDIEL 3

ZVÝŠENÁ POVINNÁ STAROSTLIVOSŤ O KLIENTA

Článok 11

1. Členské štáty budú žiadať inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby uplatnili zvýšenú povinnú starostlivosť o klienta, na báze citlivej na riziko, okrem opatrení uvedených v článkoch 6, 7 a 8(2), v situáciách, ktoré by svojím charakterom mohli predstavovať vyššie riziko prania špinavých peňazí, a aspoň v nasledovných situáciách v súlade s druhým, tretím a štvrtým pododsekom tohto odstavca.

Ak klient nie je fyzicky prítomný pre účely identifikácie, členské štáty budú žiadať, aby tieto inštitúcie a osoby uplatnili jedno alebo viac z nasledovných opatrení:

(a) opatrenia ako napríklad zabezpečenie toho, že totožnosť klienta je overená doplňujúcim listinným dôkazom;

(b) doplnkové opatrenia na overovanie alebo osvedčenie predložených dokumentov, alebo vyžadovanie potvrdzujúceho osvedčenia inštitúciou, na ktorú sa vzťahuje táto smernica;

(c) aby sa prvá platba operácií vykonala prostredníctvom účtu otvoreného v mene klienta v úverovej inštitúcii.

S ohľadom na cezhraničné vzťahy korešpondenčného bankovníctva s úverovými inštitúciami z iných členských štátov alebo tretích krajín, členské štáty budú žiadať, aby ich úverové inštitúcie:

(a) zbierali dostatočné informácie o dopytovanej inštitúcii, aby plne pochopili charakter podnikania respondenta a určili verejne dostupné informácie, reputáciu inštitúcie a kvalitu dozoru;

(b) posúdili kontroly dopytovanej inštitúcie proti praniu špinavých peňazí;

(c) získali súhlas od vyššieho vedenia pred zriadením korešpondenčných vzťahov;

(d) zdokumentovali príslušné zodpovednosti každej inštitúcie;

(e) so zreteľom na korešpondenčné účty boli presvedčené, že dopytovaná úverová inštitúcia overila totožnosť klientov a vykonala nepretržitú povinnú starostlivosť o nich, ak majú priamy prístup k účtom korešpondenta, a že je schopná poskytnúť relevantné údaje o povinnej starostlivosti o klienta na základe žiadosti korešpondenčnej inštitúcie.

So zreteľom na vzťahy s politicky exponovanými osobami, členské štáty budú žiadať, aby tieto inštitúcie a osoby:

(a) mali vhodné systémy riadenia rizika na určenie, či je klient politicky exponovanou osobou;

(b) mali súhlas vyššieho vedenia na zriadenie obchodných vzťahov s takýmito klientmi;

(c) prijali primerané opatrenia na určenie zdroja bohatstva finančných prostriedkov alebo žiadaním vykonávania nepretržitého monitorovania obchodného vzťahu.

2. Členské štáty zakážu úverovým inštitúciám, aby vstupovali do vzťahov korešpondenčného bankovníctva alebo v ňom pokračovali, s bankou prevzatou inými bankami za účelom predaja jej aktív alebo dopytovanou bankou, ktorá umožňuje používanie jej účtov bankami prevzatými inými bankami za účelom predaja ich aktív.

3. Členské štáty zabezpečia, že inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, budú venovať zvláštnu pozornosť na akúkoľvek hrozbu prania špinavých peňazí, ktorá môže vyplynúť z produktov alebo transakcií, ktoré by mohli podporovať anonymitu, a prijmú opatrenia, ak to bude potrebné, aby sa zabránilo ich použitiu v schémach prania špinavých peňazí.

ODDIEL 4

PLNENIE TRETÍMI STRANAMI

Článok 12

Členské štáty môžu povoliť inštitúciám a osobám, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby sa spoľahli na tretie strany, že budú plniť požiadavky ustanovené v článku 7(1) (a), (b) a (c).

Konečná zodpovednosť však zostane na inštitúcii alebo osobe, na ktorú sa vzťahuje táto smernica, ktorá sa spolieha na tretiu osobu.

Článok 13

1. Na účely tohto oddielu „tretie strany“ budú znamenať inštitúcie a osoby, ktoré sú ekvivalentné inštitúciám a osobám uvedeným v článku 2, a ktoré splnia nasledovné požiadavky:

(a) podliehajú povinnej profesijnej registrácii;

(b) uplatňujú opatrenia povinnej starostlivosti o klienta a opatrenia pre vedenie záznamov ekvivalentné k tým, ktoré sú ustanovené v tejto smernici a ich súlad s požiadavkami tejto smernice je kontrolovaný v súlade s oddielom 2 kapitoly V, alebo sa nachádzajú v tretej krajine, ktorá zvádza ekvivalentné požiadavky k tým, ktoré sú ustanovené v tejto smernici.

2. Členské štáty a Komisia sa budú navzájom informovať o prípadoch, keď majú za to, že tretia krajina neplní podmienky ustanovené v odseku 1(b).

Článok 13a

Ak Komisia prijme rozhodnutie podľa prvého pododseku článku 37(3), členské štáty zakážu inštitúciám a osobám, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby umožnili tretím stranám z predmetnej tretej krajiny vykonávať povinnú starostlivosť o klienta v ich mene.

Článok 14

Tretie strany informácie založené na požiadavkách ustanovených v článku 7(1) (a), (b) a (c) okamžite sprístupnia inštitúcii alebo osobe, na ktorú sa klient odvoláva.

Relevantné kópie údajov o identifikácii a overovaní a ostatná relevantná dokumentácia o totožnosti klienta alebo bezprostredného vlastníka tretia strana okamžite postúpi inštitúcii alebo osobe, na ktorú sa na požiadanie klient odvoláva.

Článok 15

Každý členský štát v každom prípade povolí svojim inštitúciám a osobám uvedeným v článku 2 (1), (2) a (3) body (a) až (d) , aby uznali a akceptovali výsledok postupov povinnej starostlivosti o klienta ustanovených v článku 7(1)(a) až (c), vykonaných v súlade s touto smernicou inštitúciou alebo osobou uvedenou v článku 2 (1), (2) a (3) body (a) až (d) v inom členskom štáte, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v článkoch 12, 13 a 14, dokonca, aj keď dokumenty alebo údaje, na ktorých sa tieto požiadavky zakladali, sú odlišné od tých, ktoré sú požadované v členskom štáte, na ktorý sa klient odvoláva.

Článok 16

Tento oddiel sa nebude uplatňovať pri vzťahoch outsourcingu alebo agentúrnych vzťahoch, ak na základe zmluvného ujednania sa poskytovateľ outsourcingovej služby alebo agent považuje za synonymum inštitúcie alebo osoby, na ktorú sa vzťahuje táto smernica.

Kapitola III

Ohlasovacia povinnosť

ODDIEL 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Členské štáty budú žiadať, aby inštitúcie a osoby touto smernicou preskúmali so zvláštnou pozornosťou akúkoľvek činnosť, pri ktorej považujú za obzvlášť pravdepodobné, podľa jej charakteru, že súvisí s praním špinavých peňazí a hlavne zložité alebo neobvykle veľké transakcie a všetky neobvyklé schémy transakcií, ktoré nemajú zjavný hospodársky alebo zákonný účel.

Článok 18

Každý členský štát zriadi finančnú spravodajskú jednotku, aby účinne bojovala proti praniu špinavých peňazí.

Daná finančná spravodajská jednotka bude zriadená ako centrálna národná jednotka, s dostatočnými zdrojmi. Bude zodpovedná za prijímanie a v povolenom rozsahu za žiadanie, analyzovanie a rozširovanie na kompetentné orgány, prezrádzanie finančných informácií, ktoré sa týkajú podozrivé výťažky z trestných činov, alebo ktoré žiada národná legislatíva alebo regulácia.

Článok 19

1. Členské štáty budú žiadať inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, a kde je to vhodné ich riaditeľov a zamestnancov, aby plne spolupracovali:

(a) priamym a promptným informovaním finančnej spravodajskej jednotky o ich vlastnej iniciatíve, ak inštitúcia alebo osoba, na ktorú sa vzťahuje táto smernica, vie, má podozrenie alebo rozumné dôvody na podozrenie, že sa pácha pranie špinavých peňazí alebo dochádza k pokusu oň.

(b) promptným poskytnutím všetkých potrebných ďalších informácií finančnej spravodajskej jednotke, na jej žiadosť, v súlade s postupmi zriadenými platnou legislatívou.

2. Informácie uvedené v odseku 1 budú postúpení finančnej spravodajskej jednotke členského štátu, na území ktorého sa inštitúcia alebo osoba nachádza. Informácie normálne postúpi osoba alebo osoby určené v súlade s postupmi ustanovenými v článku 30.

Článok 20

1. V prípade notárov a iných nezávislých právnických profesionálov uvedených v článku 2(3)(b), členské štáty môžu určiť vhodný samoregulačný orgán profesie, ktorá sa považuje za orgán, ktorý sa má informovať v prvom rade namiesto finančnej spravodajskej jednotky. V takom prípade ustanovia vhodné formy spolupráce medzi daným orgánom a finančnou spravodajskou jednotkou.

2. Členské štáty nebudú povinné uplatňovať povinnosti stanovené v článku 19(1) na notárov, nezávislých právnických profesionálov, audítorov, externých účtovníkov a daňových poradcov so zreteľom na informácie, ktoré prijmú alebo získajú o jednom zo svojich klientov, počas zisťovania právnej pozície ich klienta alebo vykonávania ich úlohy ochrany daného klienta alebo jeho zastupovania v súdnych konaniach alebo v súvislosti s nimi, vrátane poradenstva o začatí konaní alebo vyhnutí sa konaniam, bez ohľadu na to, či sa takéto informácie prijali alebo získali pred takýmito konaniami, počas nich alebo po nich.

Článok 21

Členské štáty budú žiadať inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby sa zdržali vykonávania transakcií, o ktorých vedia, alebo majú podozrenie, že súvisia s praním špinavých peňazí, pokiaľ neinformovali finančnú spravodajskú jednotku.

Finančná spravodajská jednotka môže, za podmienok určených národnou legislatívou, dávať pokyny operáciu nevykonať.

Ak existuje podozrenie, že takáto transakcia vedie k praniu špinavých peňazí, a ak jej zabránenie takýmto spôsobom je nemožné, alebo pravdepodobne zmarí snahy sledovať príjemcov operácie podozrivej z prania špinavých peňazí, dotknuté inštitúcie a osoby budú finančnú spravodajskú jednotku informovať následne.

Článok 22

1. Členské štáty zabezpečia, že ak počas kontrol vykonaných v inštitúciách a u osôb, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, kompetentnými orgánmi, alebo akýmkoľvek iným spôsobom, tieto orgány zistia skutočnosti, ktoré by mohli predstavovať dôkaz prania špinavých peňazí, budú priamo a promptne informovať finančnú spravodajskú jednotku.

2. Členské štáty zabezpečia, že kontrolné orgány splnomocnené zákonom alebo nariadením kontrolovať akciové, devízové trhy a trhy s finančnými derivátmi, budú informovať finančnú spravodajskú jednotku, ak zistia skutočnosti, ktoré by mohli predstavovať dôkaz prania špinavých peňazí.

Článok 23

Prezradenie informácií uvedených v článkoch 19, 20 a 21 v súlade s požiadavkami tejto smernice finančnej spravodajskej jednotke inštitúciou alebo osobou, na ktorú sa vzťahuje táto smernica, alebo zamestnancom alebo riaditeľom takejto inštitúcie alebo osoby nebude predstavovať porušenie akéhokoľvek zákazu prezrádzať informácie zavedeného zmluvou alebo legislatívnym, regulačným alebo administratívnym ustanovením, a nebude mať za následok vznik záväzku akéhokoľvek druhu pre inštitúciu alebo osobu alebo jej riaditeľov alebo zamestnancov.

Článok 24

Členské štáty prijmú všetky vhodné opatrenia, aby ochránili zamestnancov inštitúcií alebo osôb, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, ktorí ohlásia podozrenie na pranie špinavých peňazí alebo interne alebo finančnej spravodajskej jednotke, pred vystavením hrozbám alebo nepriateľskému konaniu.

ODDIEL 2

ZÁKAZ PREZRADENIA INFORMÁCIÍ

Článok 25

Inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, a ich riaditelia a zamestnanci neprezradia predmetnému klientovi ani inej tretej osobe, že informácie boli postúpené finančnej spravodajskej jednotke v súlade s článkami 19, 20 a 21, alebo že prebieha alebo môže prebiehať vyšetrovanie o praní špinavých peňazí.

Ak nezávislí právnickí profesionáli, notári, audítori, účtovníci a daňoví poradcovia, konajúci ako nezávislí právnickí profesionáli sa snažia o odrádzanie klienta od angažovania sa v nezákonnej činnosti, toto sa nepovažuje sa prezradenie v rámci významu prvého odseku.

Kapitola IV

Vedenie záznamov a štatistické údaje

Článok 26

Členské štáty budú žiadať inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby evidovali nasledovné dokumenty a informácie na použitie ako dôkaz pri akomkoľvek vyšetrovaní prania špinavých peňazí:

(a) v prípade procesu povinnej starostlivosti o klienta, kópiu referencií na požadovaný dôkaz, po dobu aspoň piatich rokov po ukončení vzťahu s ich klientom;

(b) v prípade obchodných vzťahov a transakcií, podpornú dokumentáciu a záznamy, pozostávajúce z originálnych dokumentov alebo kópií prípustných pre súdne konania podľa platnej národnej legislatívy po dobu aspoň piatich rokov po vykonaní transakcií alebo ukončení obchodného vzťahu;

(c) v prípade hotovostných platieb vo výške EUR 15 000 alebo viac, podporný dôkaz a záznamy týchto príjmov po dobu aspoň piatich rokov po vykonaní hotovostných platieb.

Článok 27

1. Členské štáty budú žiadať inštitúcie, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby uplatnili v ich pobočkách a dcérskych spoločnostiach, v ktorých majú majoritné vlastníctvo, ktoré sa nachádzajú v tretích krajinách, opatrenia aspoň ekvivalentné opatreniam ustanoveným v tejto smernici so zreteľom na povinnú starostlivosť o klienta a vedenie záznamov.

Ak legislatíva tretej krajiny nezabezpečuje uplatnenie takýchto ekvivalentných opatrení, členské štáty budú žiadať predmetné inštitúcie, aby podľa toho informovali kompetentné orgány príslušného domáceho štátu.

2. Členské štáty a Komisia sa budú navzájom informovať o prípadoch, keď legislatíva tretej krajiny nezabezpečuje uplatnenie opatrení požadovaných podľa prvého pododseku odseku 1.

Článok 28

Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia, aby zabezpečili, že ich úverové a finančné inštitúcie budú schopné plne a rýchlo reagovať na otázky z finančnej spravodajskej jednotky, alebo z iných orgánov v súlade s ich národným zákonom, pokiaľ ide o to, či udržiavajú alebo udržiavali počas predchádzajúcich piatich rokov obchodný vzťah so špecifikovanou právnickou alebo fyzickou osobou a o charakter obchodného vzťahu.

Článok 29

Členské štáty zabezpečia, že budú schopné skontrolovať účinnosť svojich systémov na boj proti praniu špinavých peňazí vedením vyčerpávajúcej štatistiky o záležitostiach relevantných pre účinnosť takýchto systémov.

Takéto štatistiky budú minimálne pokrývať celý rad hlásení podozrivých transakcií podaných na finančnú spravodajskú jednotku, ďalšie sledovanie súvisiace s týmito hláseniami a uvádzať ročne počet vyšetrovaných prípadov, počet súdne stíhaných osôb a počet osôb uznaných vinnými z trestných činov pranía špinavých peňazí.

Kapitola V

Nátlakové opatrenia

ODDIEL 1

VNÚTORNÉ POSTUPY, ŠKOLENIE A SPÄTNÁ VÄZBA

Článok 30

Členské štáty budú žiadať, aby inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, zriadili adekvátne politiky a postupy povinnej starostlivosti o klienta, podávanie hlásení, vedenie záznamov, internej kontroly, hodnotenia rizika a komunikácie, aby sa predišlo a zabránilo operáciám súvisiacim s praním špinavých peňazí.

Článok 31

1. Členské štáty budú žiadať, aby inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, prijali vhodné opatrenia, aby si ich zamestnanci boli vedomí ustanovení obsiahnutých v tejto smernice.

Medzi tieto opatrenia bude patriť účasť ich príslušných zamestnancov v špeciálnych nepretržitých vzdelávacích programoch, ktoré im majú pomôcť rozoznať operácie, ktoré by mohli súvisieť s praním špinavých peňazí, ako aj inštruovať ich o tom, ako v takýchto prípadoch postupovať.

Ak fyzická osoba spadajúca do ktorejkoľvek z kategórií uvedených v článku 2(3) vykonáva svoje profesionálne aktivity ako zamestnanec právnickej osoby, povinnosti v tomto oddieli sa budú vzťahovať na túto právnickú osobu a nie na fyzickú osobu.

2. Členské štáty zabezpečia, že inštitúcie a osoby, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, budú mať prístup k aktuálnym informáciám o praktikách tých, čo perú špinavé peniaze a o náznakoch vedúcich k rozpoznaniu podozrivej transakcie.

3. Členské štáty zabezpečia, že kdekoľvek je to vhodné, bude zabezpečená včasná spätná väzba o účinnosti a ďalšom sledovaní hlásení o podozrení na pranie špinavých peňazí.

ODDIEL 2

KONTROLA

Článok 32

1. Členské štáty zabezpečia, že zmenárne, fondy a spoločnosti poskytujúce služby musia mať licenciu alebo musia byť registrované a kasína musia mať licenciu, aby svoje podnikanie vykonávali legálne.

2. Členské štáty budú žiadať kompetentné orgány, aby zamietli vydanie licencie alebo registráciu subjektov uvedených v odseku 1, ak nie sú presvedčené, že osoby, ktoré účinne riadia alebo budú riadiť obchod takýchto subjektov alebo bezprostredných vlastníkov takýchto subjektov, sú vhodnými a správnymi osobami.

Článok 33

1. Členské štáty budú žiadať kompetentné orgány, aby účinne monitorovali dodržiavanie požiadaviek tejto smernice všetkými inštitúciami a osobami, na ktoré sa táto smernica vzťahuje.

2. Členské štáty zabezpečia, že kompetentné orgány budú mať adekvátne právomoci, vrátane možnosti získať informácie, a mať adekvátne zdroje na vykonávanie svojich funkcií.

ODDIEL 3

SANKCIE

Článok 34

Sankcie uplatniteľné na porušenia národných ustanovení prijatých podľa tejto smernice musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

Článok 35

1. Členské štáty zabezpečia, že právnické osoby budú môcť byť brané na zodpovednosť za porušenia povinností viesť záznamy, identifikovať klientov a hlásiť podozrivé transakcie uvedené v tejto smernici, a ktoré sú vykonávané pre ich vlastný prospech akoukoľvek osobou, ktorá koná alebo individuálne alebo ako súčasť orgánu právnickej osoby, ktorá má vedúce postavenie v rámci právnickej osoby, na základe:

a) právomoci zastupovať právnickú osobu,

b) oprávnenie prijímať rozhodnutia v mene právnickej osoby,

c) oprávnenia vykonávať kontrolu v rámci právnickej osoby.

2. Na rozdiel od prípadov, ktoré sú už ustanovené v odseku 1, členské štáty zabezpečia, že právnické osoby môžu byť brané na zodpovednosť, ak nedostatok dozoru alebo kontroly osoby uvedenej v odseku 1 umožnil prestúpenie zákona uvedené v odseku 1 v prospech právnickej osoby osobou pod jej kompetenciou.

Článok 36

Členské štáty zabezpečia, že právnickú osobu branú na zodpovednosť za porušenia povinností viesť záznamy, identifikovať klientov a hlásiť podozrivé transakcie uvedené v tejto smernici bude možné potrestať účinnými, primeranými a odradzujúcimi sankciami, medzi ktoré okrem iného patria:

a) pokuty

b) zákaz prístupu k verejnej pomoci alebo dotáciám;

c) dočasný alebo trvalý zákaz zapájania sa do komerčných aktivít;

d) uvalenie súdneho dozoru nad danú osobu;

e) súdna likvidácia.

Kapitola VI

Vykonávacie a meniace opatrenia

Článok 37

1. Aby sa do úvahy vzal technický pokrok v boji proti praniu špinavých peňazí, a aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie tejto smernice, Komisia, v súlade s postupom uvedeným v článku 38(2), prijme nasledovné vykonávacie opatrenia:

(a) objasnenie technických aspektov definícií v článku 1(2) a v článku 3(2)(a) a (d), (5), (8), (9), (10), (11) a (12);

(b) vytvorenie podrobných pravidiel pre identifikáciu situácií, ktoré predstavujú nízke riziko prania špinavých peňazí, ako je uvedené v článku 10(1), (2) a (3);

(c) vytvorenie podrobných pravidiel pre identifikáciu situácií, ktoré predstavujú vysoké riziko prania špinavých peňazí, ako je uvedené v článku 11;

(d) vytvorenie podrobných pravidiel pre identifikáciu situácií, kde v súlade s článkom 2(2), nie je opodstatnené uplatňovať túto smernicu na určité podniky vykonávajúce finančnú činnosť na príležitostnej alebo veľmi obmedzenej báze.

2. Komisia, v súlade s postupom uvedeným v článku 38(2), upraví čiastky uvedené v článkoch 2(f), 6(b), 9(1) a 10(2)(a), aby vzala do úvahy infláciu.

3. Komisia, v súlade s postupom uvedeným v článku 38(2), prijme rozhodnutie, ktoré zistí, že tretia krajina nespĺňa podmienky ustanovené v článku 10(1)(a), (b) alebo (c) alebo v článku 13(b), alebo že legislatíva danej tretej krajiny nezabezpečuje uplatnenie opatrení potrebných podľa prvého pododseku článku 27(1).

Článok 38

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre prevenciu prania špinavých peňazí, ďalej len „výbor“.

2. Ak sa uvádza odkaz na tento odsek, uplatní sa článok 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie ustanovené v článku 5(6) rozhodnutia 1999/468/ES bude tri mesiace.

3. Výbor prijme rokovací poriadok.

Kapitola VII

Záverečné ustanovenie

Článok 39

V lehote troch rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice a potom v aspoň v trojročných intervaloch Komisia vypracuje správu o vykonávaní tejto smernice a predloží ju Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 40

Smernica 91/308/EHS je zrušená.

Odkazy na zrušenú smernicu sa budú vykladať ako odkazy na túto smernicu a budú sa vykladať v súlade s korelačnou tabuľkou v prílohe.

Článok 41

1. Členské štáty prijmú a uverejnia najneskôr do [vložte dátum 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice] zákony, iné právne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii okamžite oznámia text týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi danými ustanoveniami a touto smernicou.

   Keď členské štáty prijmú tieto ustanovenia, budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo budú doplnené takýmto odkazom v prípade ich oficiálneho uverejnenia. Členské štáty určia, ako sa takýto odkaz vykoná.

2. Členské štáty oznámia Komisii text hlavných ustanovení národného zákona, ktorý prijmú v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica.

Článok 42

Táto smernica nadobúda účinnosť v dvadsiaty deň nasledujúci po uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev (Official Journal of the European Communities).

Článok 43

Táto smernica je adresovaná členských štátom.

V Bruseli,

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*

PRÍLOHA

KORELAČNÁ TABUĽKA

Táto smernica	Smernica 91/308/EHS
Článok 1(1)	Článok 2
Článok 1(2)(a) až(c) a (e)	Článok 1(C)
Článok 1(2)(d)	
Článok 2(1)	Článok 2a(1)
Článok 2(2)	Článok 2a(2)
Článok 2(3)(a), (b) a (e) až (g)	Článok 2a(3) až (7)
Článok 2(3)(c) a (d)	
Článok 3(1)(1)	Článok 1(A)
Článok 3(1)(2)(a)	Článok 1(B)(1)
Článok 3(1)(2)(b)	Článok 1(B)(2)
Článok 3(1)(2)(c)	Článok 1(B)(3)
Článok 3(1)(2)(d)	Článok 1(B)(4)
Článok 3(1)(2)(e)	Článok 1(B), odsek 2
Článok 3(1)(3)	-
Článok 3(1)(4)	-
Článok 3(1)(5)	Článok 1(D)
Článok 3(1)(6)	Článok 1(E), 1. pododsek
Článok 3(1)(7),	Článok 1(E), 2. pododsek
Článok 3(1)(7)(a)	-
Článok 3(1)(7)(b)	Článok 1(E), 1. odrážka
Článok 3(1)(7)(c)	Článok 1(E), 2. odrážka
Článok 3(1)(7)(d)	Článok 1(E), 3. odrážka
Článok 3(1)(7)(e)	Článok 1(E), 4. odrážka

Článok 3(1)(7)(f)	Článok 1(E), 5. odrážka a 3. pododsek
Článok 3(1)(8)	-
Článok 3(1)(9)	-
Článok 3(1)(10)	-
Článok 3(1)(11)	
Článok 3(1)(12)	-
Článok 4	Článok 15
Článok 5	_
Článok 6(a)	Článok 3(1)
Článok 6(b)	Článok 3(2)
Článok 6(c)	Článok 3(8)
Článok 6(d)	Článok 3(7)
Článok 7(1)(a)	Článok 3(1)
Článok 7(1)(b) až (d)	-
Článok 7(2)	-
Článok 7(3)	-
Článok 8(1)	Článok 3(1)
Článok 8(2) s (3)	
Článok 9	Článok 3(5) a (6)
Článok 10(1)(a)	Článok 3(9)
Článok 10(1)(b) s (c)	
Článok 10(2)(a)	Článok 3(3)
Článok 10(2)(b)	Článok 3(4)
Článok 10(2)(c)	Článok 3(4)
Článok 10(2)(d)	
Článok 10a	

Článok 11(1) 1. a druhý odsek	Článok 3(11)
Článok 11(1) 3. a 4. odsek	-
Článok 11(2) a (3)	-
Článok 12	-
Článok 13	-
Článok 13a	
Článok 14	-
Článok 15	-
Článok 16	-
Článok 17	Článok 5
Článok 18	
Článok 19	Článok 6(1) a (2)
Článok 20	Článok 6(3)
Článok 21	Článok 7
Článok 22	Článok 10
Článok 23	Článok 9
Článok 24	-
Článok 25, 1. odsek	Článok 8(1)
Článok 25, 2. odsek	
Článok 26(a)	Článok 4, 1. odrážka
Článok 26(b)	Článok 4, 2. odrážka
Článok 26(c)	-
Článok 27	-
Článok 28	-
Článok 29	-
Článok 30	Článok 11(1) (a)

Článok 31(1), 1. pododsek	Článok 11(1)(b), prvá veta
Článok 31(1), 2. pododsek	Článok 11(1)(b) druhá veta
Článok 31(1), 3. pododsek	Článok 11(1), druhý pododsek
Článok 31(2)	Článok 11(2)
Článok 32	
Článok 33	
Článok 34(1)	Článok 14
Článok 34(2)	
Článok 35	
Článok 36	
Článok 37	
Článok 38	
Článok 39	Článok 17
Článok 40	
Článok 41	Článok 16